24 Etüden - Capricen

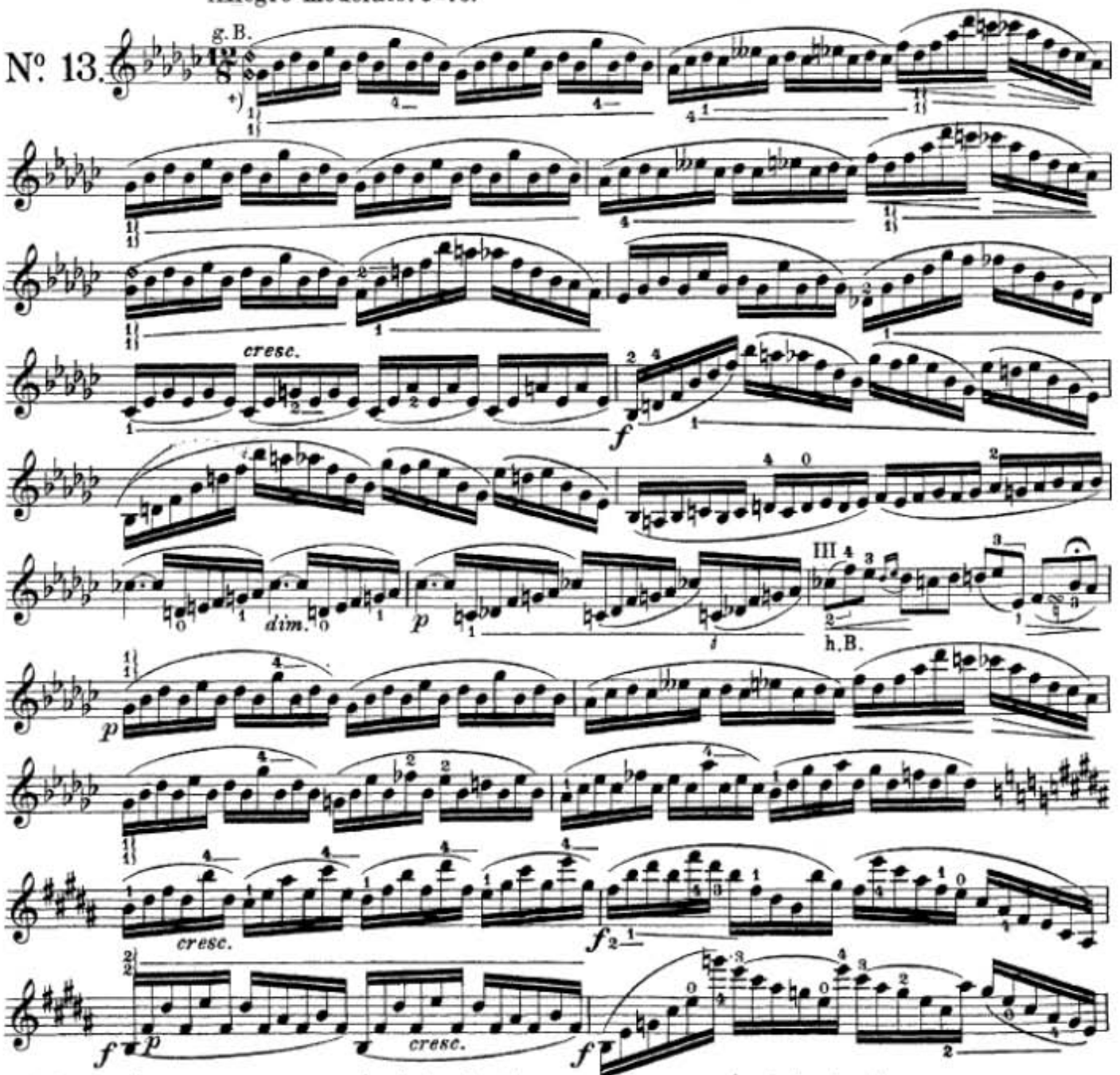
Op. 41, Heft 2

Revidiert von E. Kross

Jean-Delphin Alard

Allegro moderato. ♩=76.

Nº 13.



*) 1|1 — 2|2 — 3|3 — bedeutet: der 1. 2. oder 3. Finger bleiben während der Dauer der Striche im Quintdoppelgriff auf 2 Saiten liegen

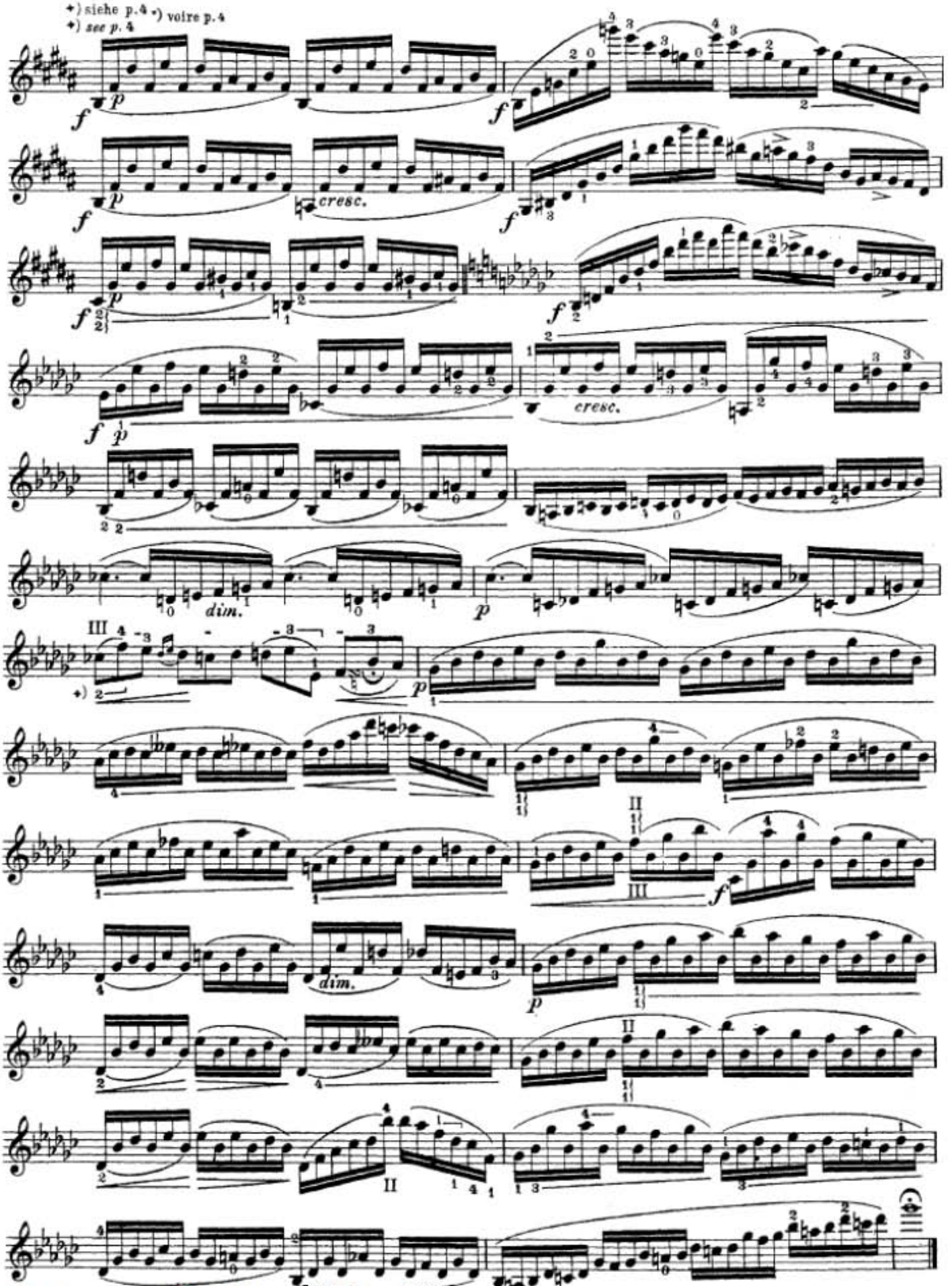
*) 1|1 — 2|2 — 3|3 — *means placing the 1st, 2nd or 3rd finger in Parallel Fifths on two strings and leaving them down to the end of the line*

*) 1|1 — 2|2 — 3|3 — signifie: le 1. 2. ou 3. doigt reste placé en quinte pendant toute la durée du coup d'archet

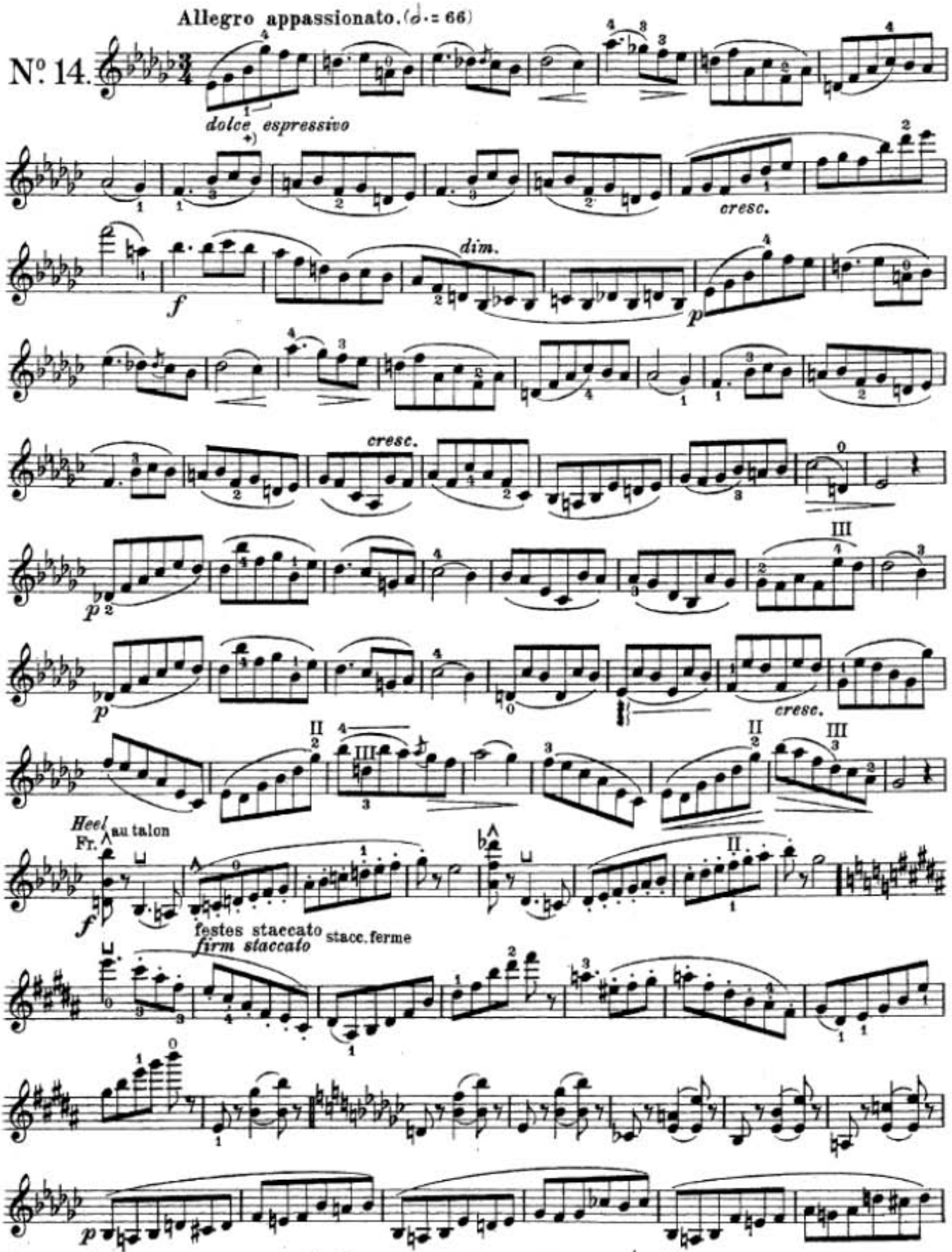
Copyright 1910 by B. Schott's Söhne.

Erwin Music Studio

+) siehe p. 4 +) voire p. 4
+) see p. 4



Erwin Music Studio

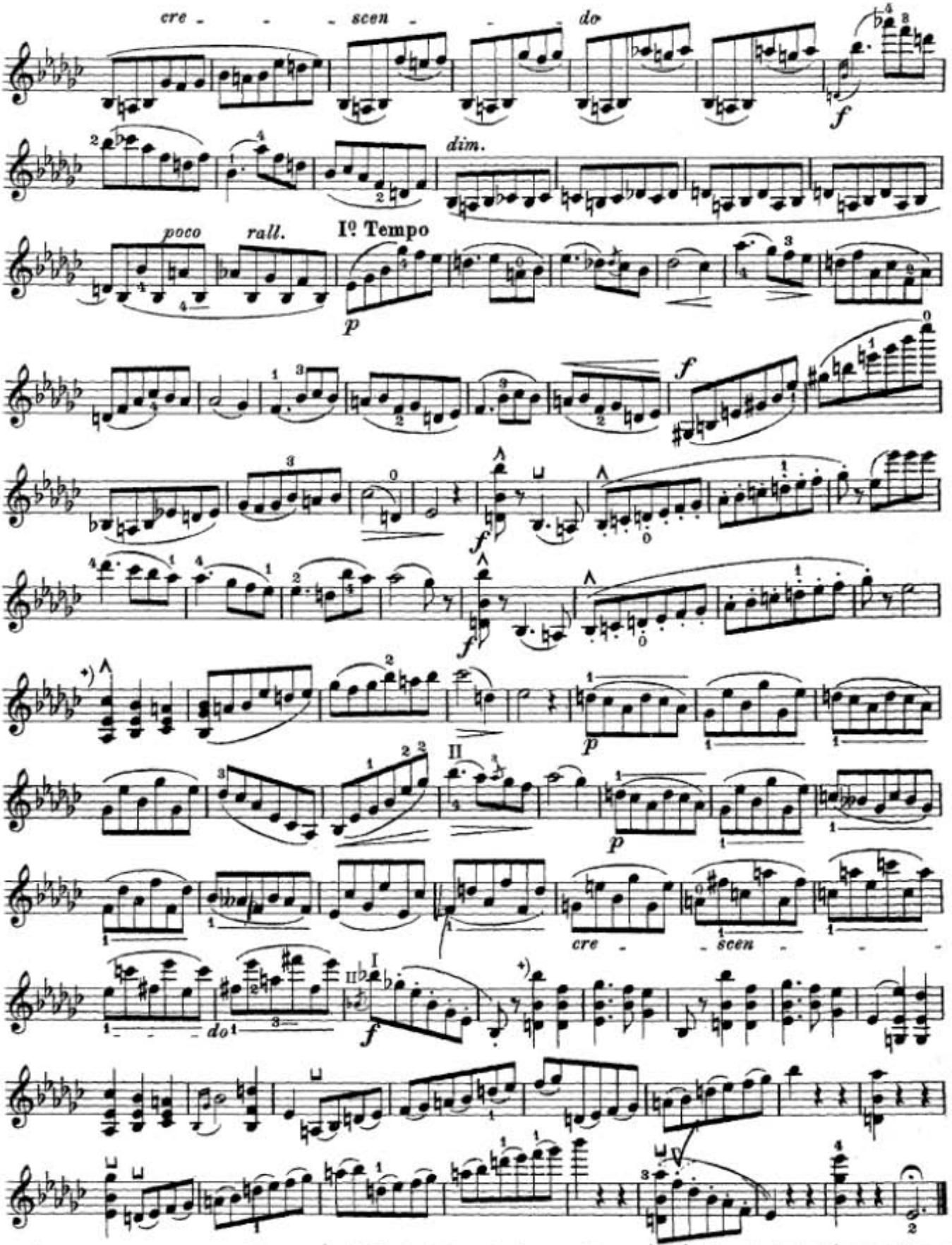


*) 1, 2, 3 bedeutet mit gleitender Stützfinger von unterer nach höherer Lage

*) 1, 2, 3 *indicates the gliding of the supporting finger from a lower to a higher position*

*) 1, 2, 3 signifie: transporter le le son à une position supérieure d'une façon bien liée

Erwin Music Studio

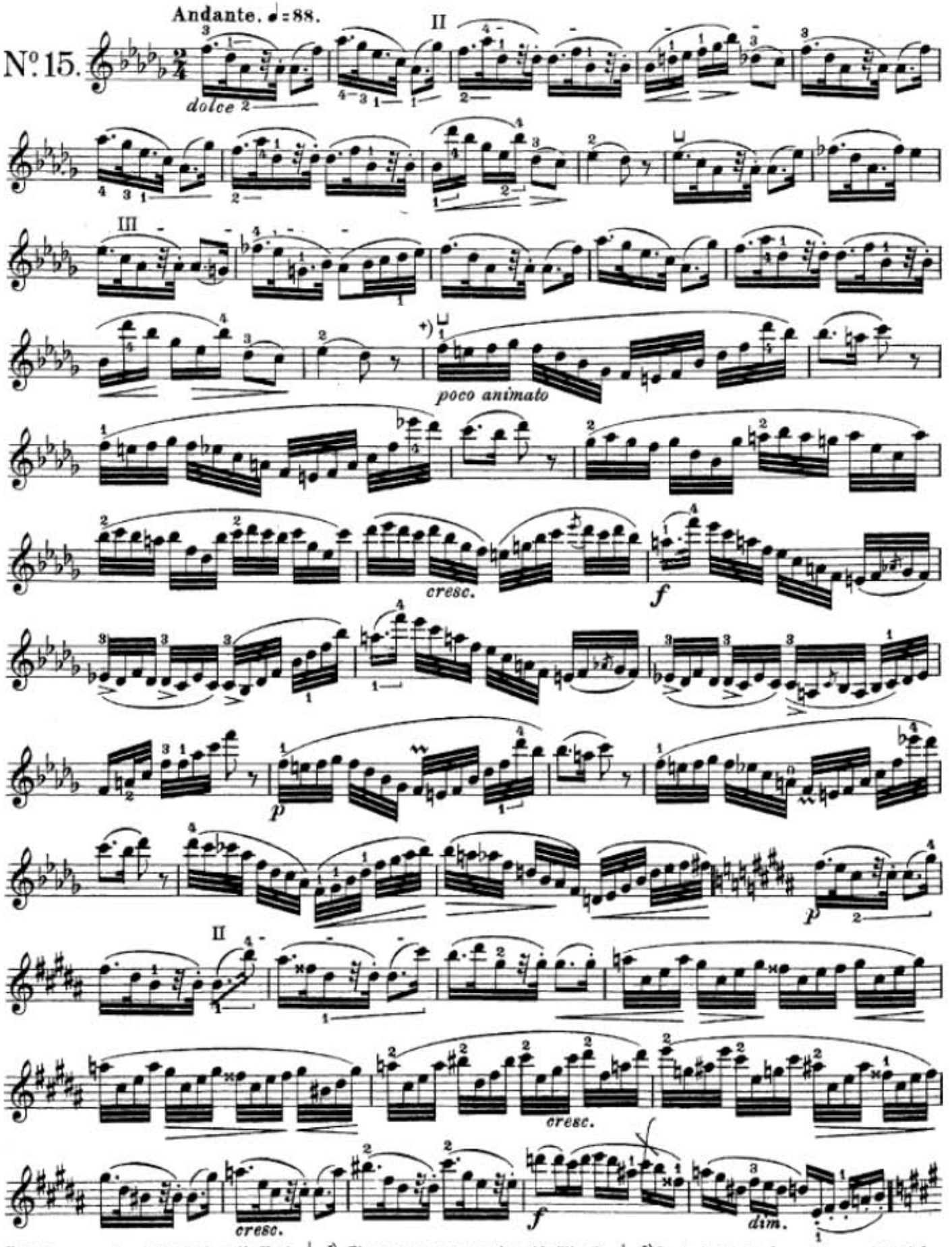


*) Man suche eine gleichzeitig erklingende dreistimmige Harmonie zu Gehör zu bringen, indem man besonders die mittlere Saite gut niederdrückt

*) *Try to attain a simultaneous three-part harmony by gripping the middle string well with the bow*

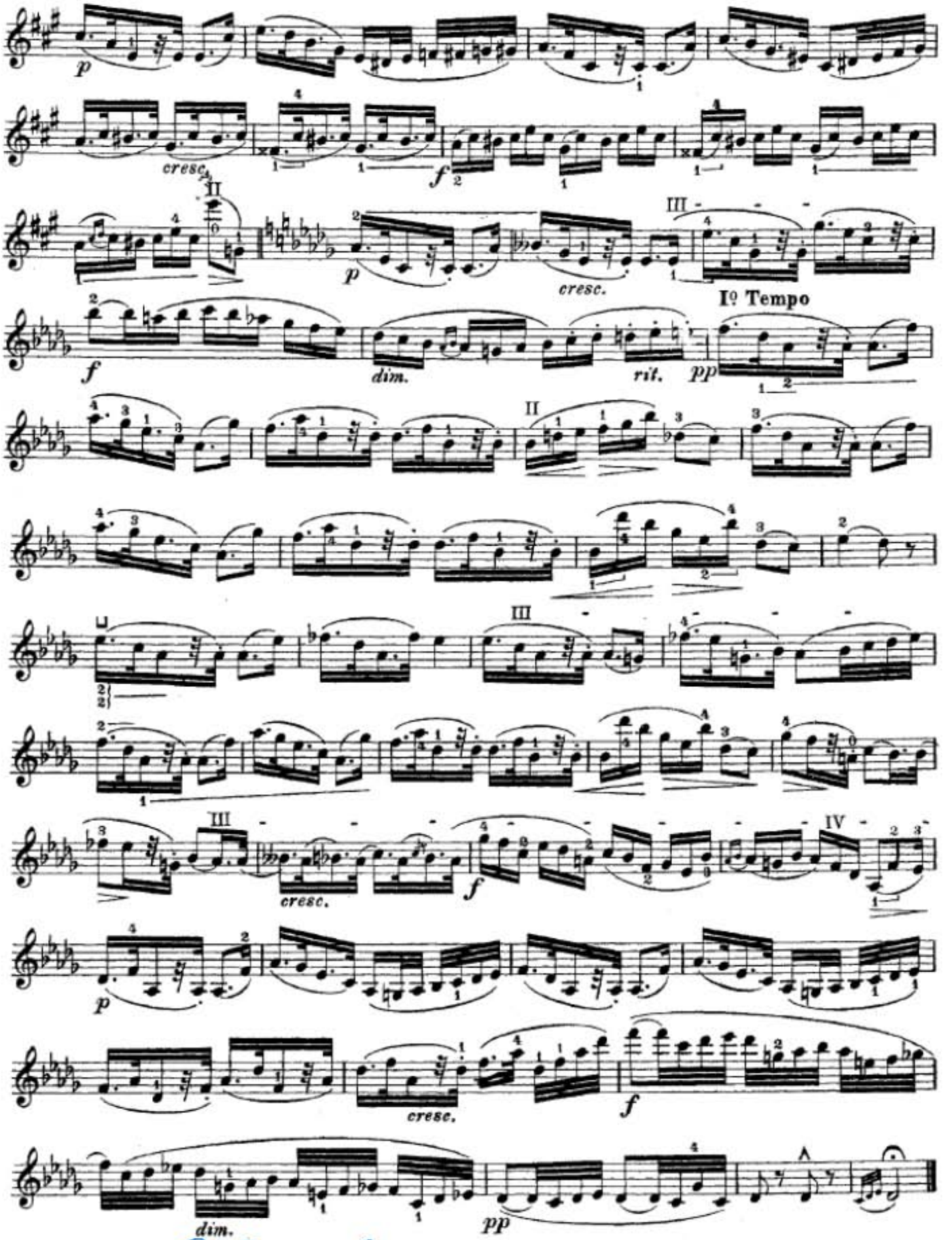
*) Afin que les trois notes sonnent bien ensemble on appuyera bien le doigt sur la corde intermédiaire

Erwin Music Studio



*) Die Passagen sehr gleichmässig und brillant | *) These passages very even and brilliantly | *) Les traits très également et avec virtuosité

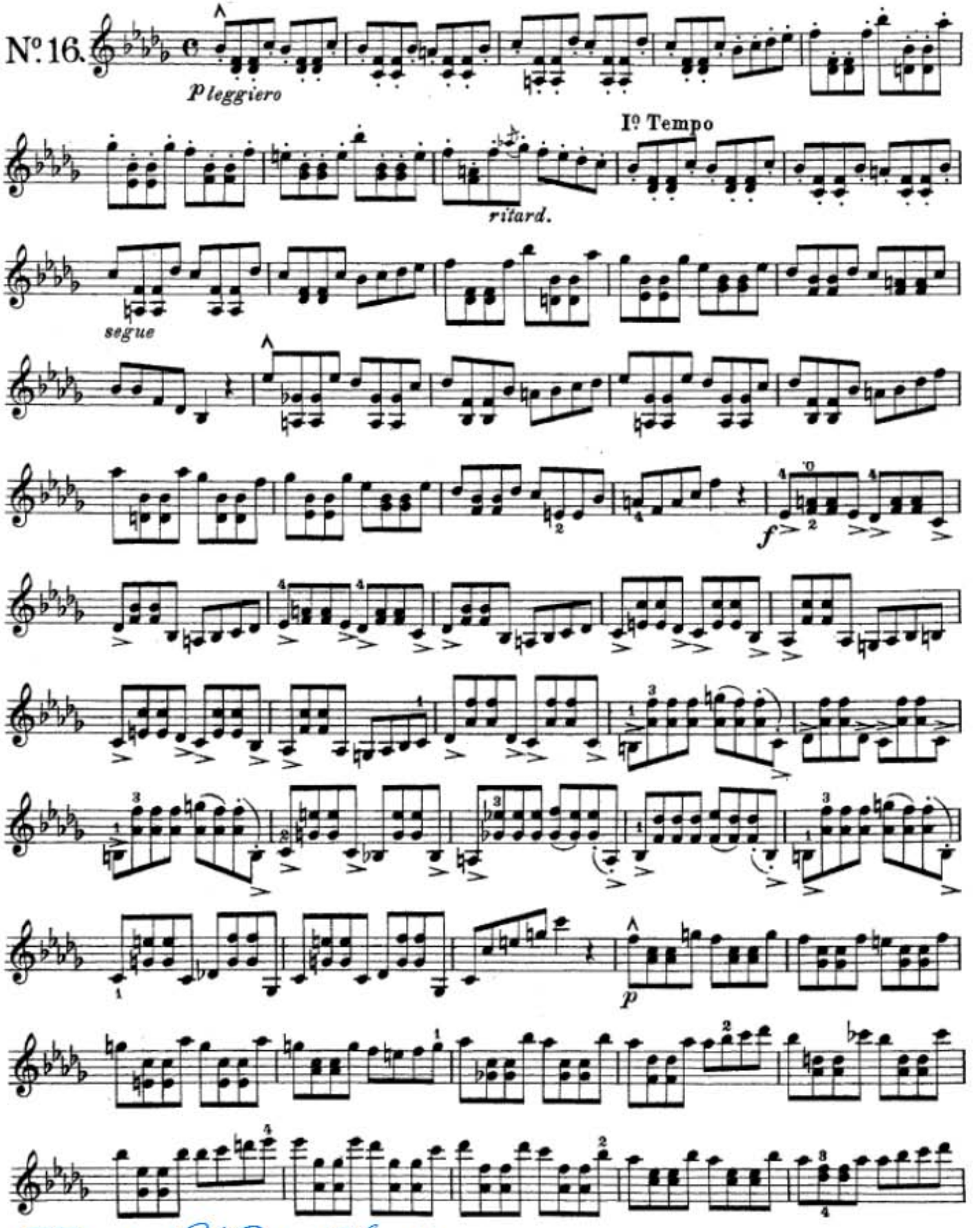
Erwin Music Studio



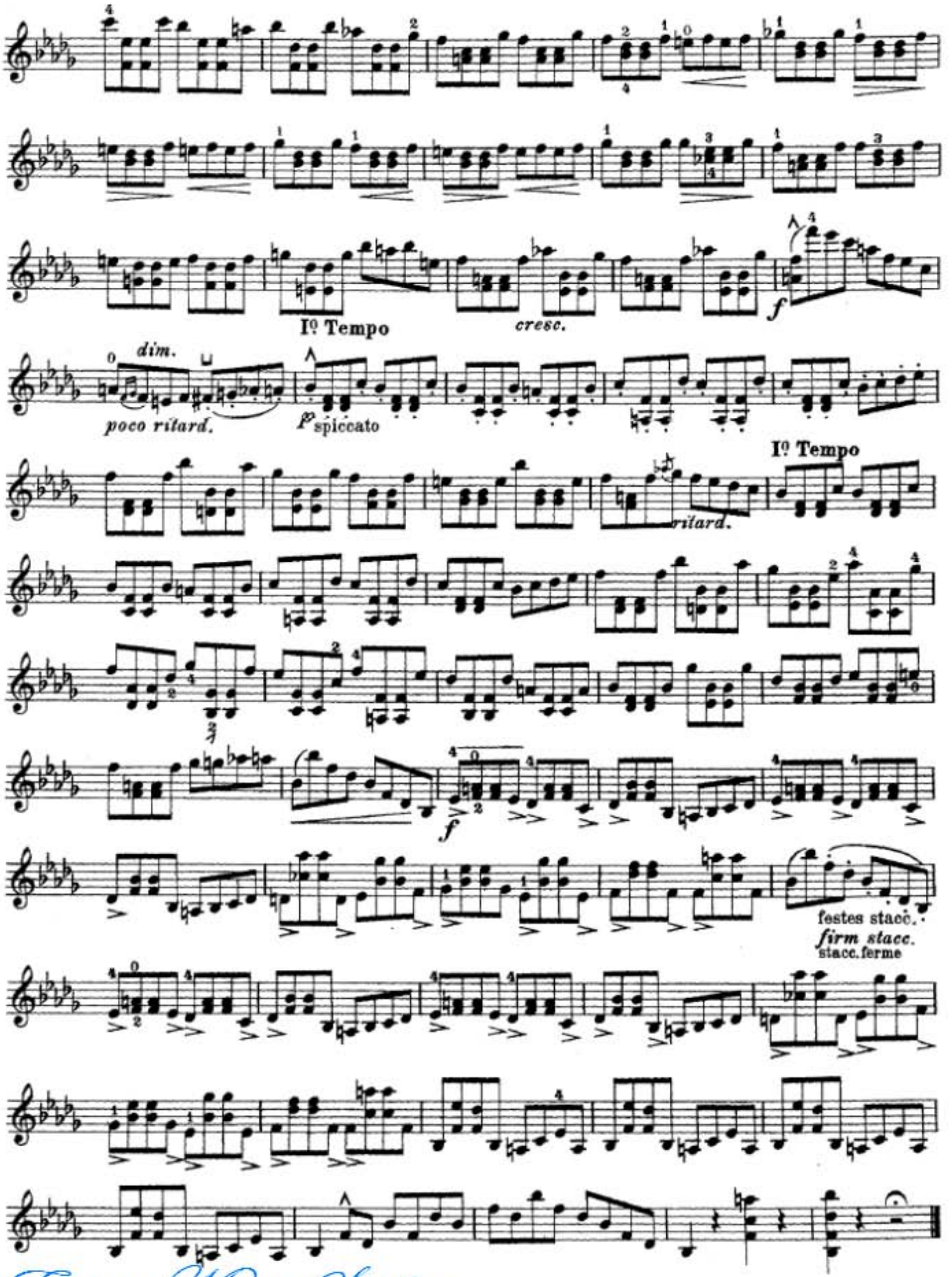
Erwin Music Studio

Leicht aufgeworfener Strich in der Mitte | *Lightly thrown strokes with the Middle* | En jetant légèrement l'archet du milieu

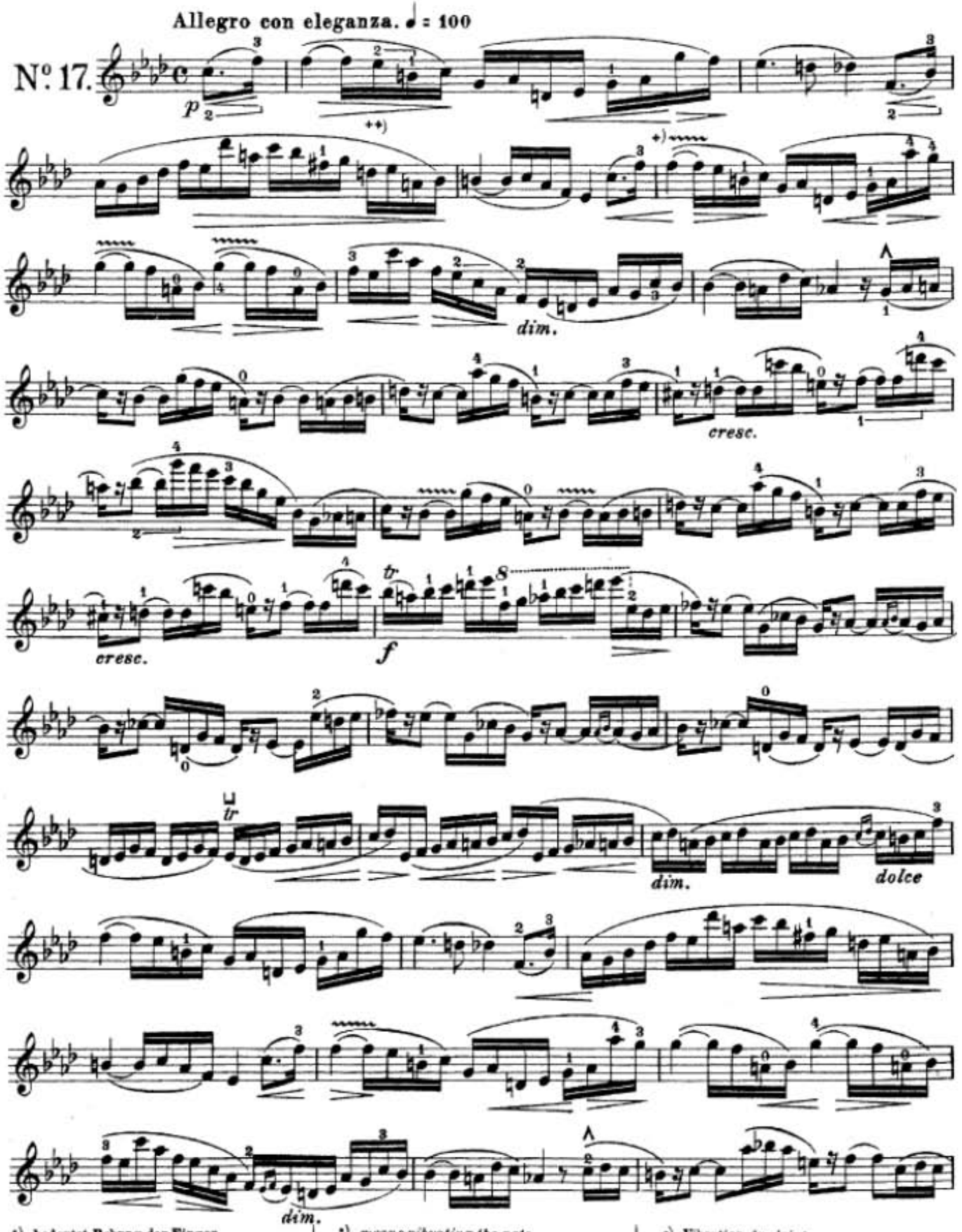
Allegro. ♩ = 92.



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



*) bedeutet Bebung der Finger

**) 2 ⎯ 3 ⎯ bedeutet mitgleitender Stützfinger aus einer höheren in eine tiefere Lage

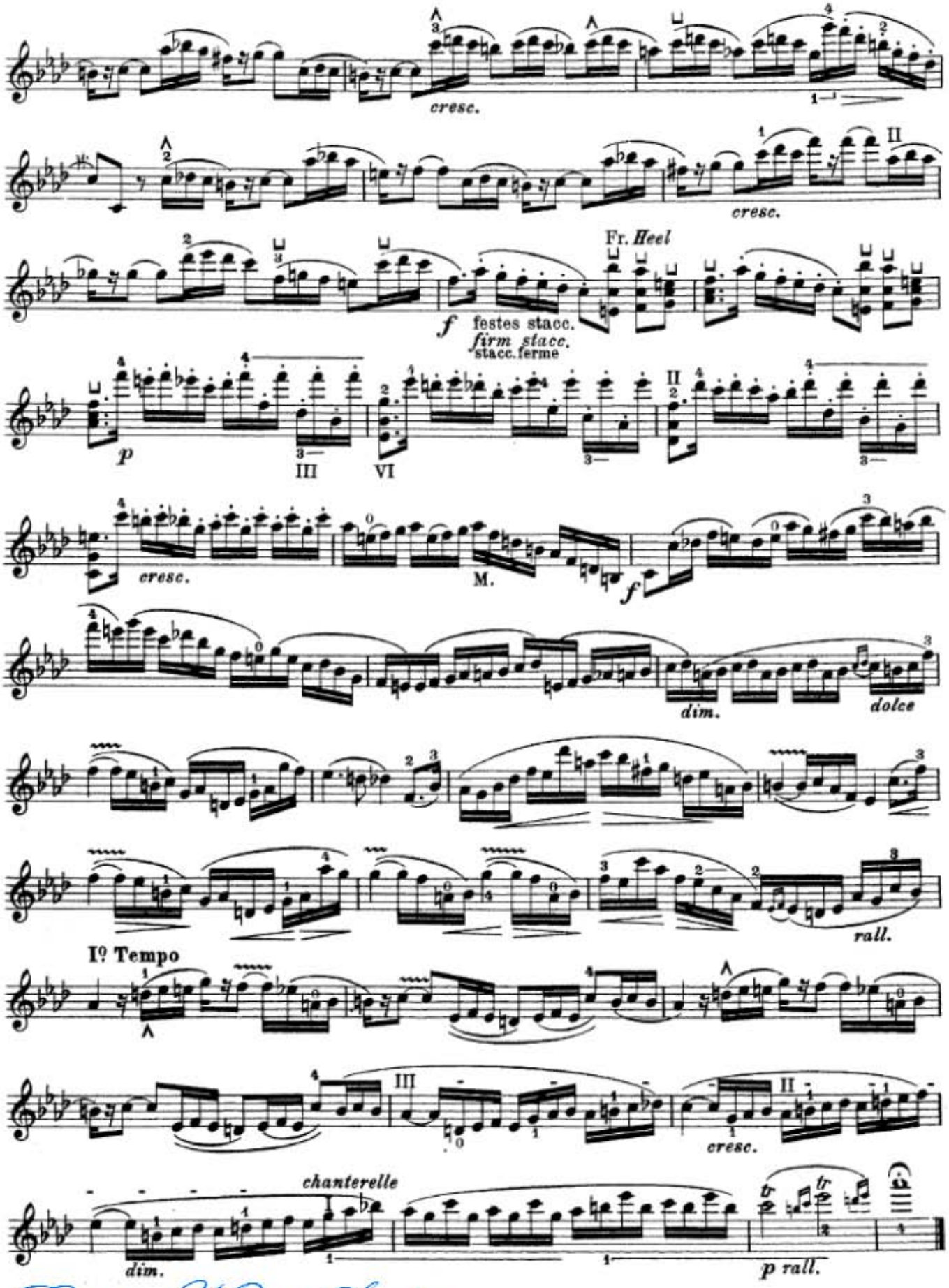
*) *means vibrating the note*

**) 2 ⎯ 3 ⎯ *indicates the gliding of the supporting finger from a higher into a lower position*

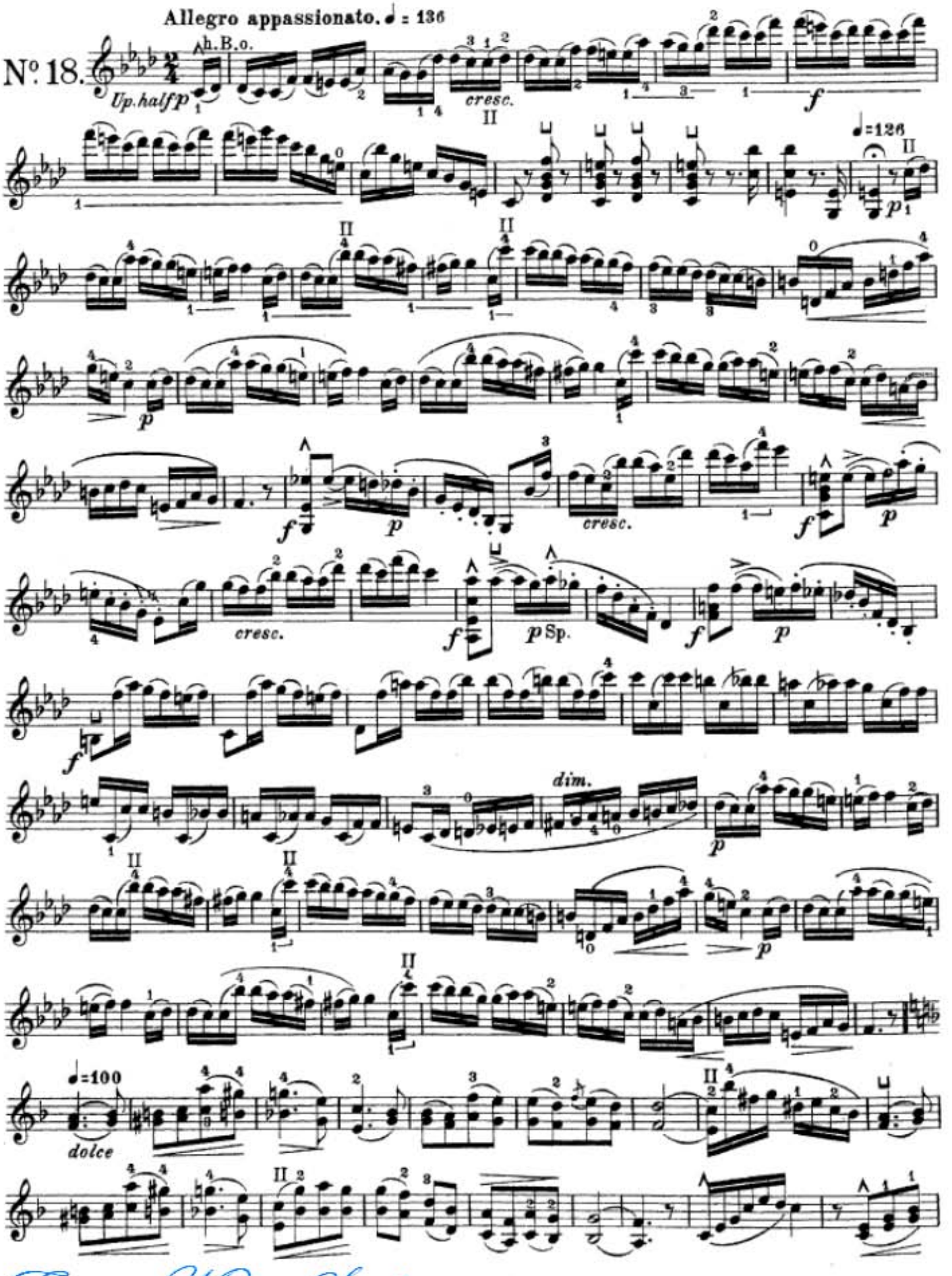
*) Vibration du doigt

**) 2 ⎯ 3 ⎯ signifie: transporter le son à une position inférieure d'une façon bien liée

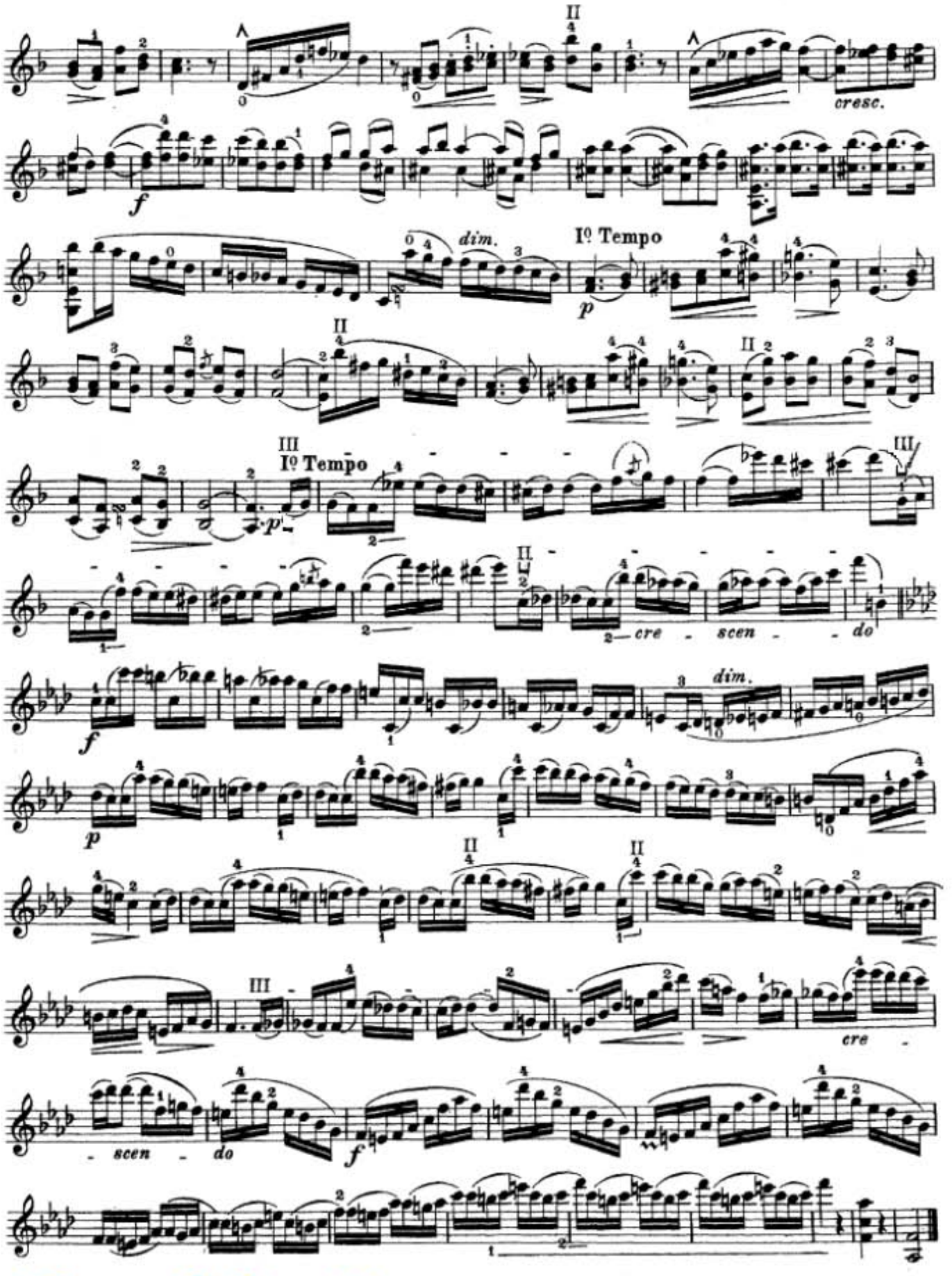
Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio

Um dieser Etüde Herr zu werden, übe man zuerst Sechzehntelle, gehe alsdann zu Zweiunddreißigteilen, später zu Vierundsechzigteilen über. — Diesen brillanten Geigen-Effekt nennt man Tremolo der linken Hand.
Diese Etüde verlangt und verleiht große Ausdauer im Fingerschlage. Es ist nicht ratsam, dieselbe sogleich in ihrer ganzen Länge erzwingen zu wollen. Man übe dieselbe zuerst bis 𝄋, alsdann bis 𝄋 𝄋, darauf die ganze Nummer

In order to thoroughly master this study it should at first be executed in semi-quavers, then in demi-semi-quavers and finally in semi-demi-semi-quavers. — This most brilliant effect on the Violin is called Tremolo of the left hand.
This Etude requires and conveys great strenght to the fingers. It would be unwise to try and force it in its entirety. Practise well the section to 𝄋, then to 𝄋 𝄋 and finally the whole

Pour se rendre maître de cette étude on commencera par la travailler en doubles croches, après en triples et quadruples croches. — Ce bel effet du violon s'appelle: trémolo de la main gauche.
Cette étude exige et apporte beaucoup de force aux doigts. Il est préférable de l'étudier en parties; premièrement jusque 𝄋; ensuite jusque 𝄋 𝄋 et puis entièrement

Andante. ♩ = 72.

N°19.

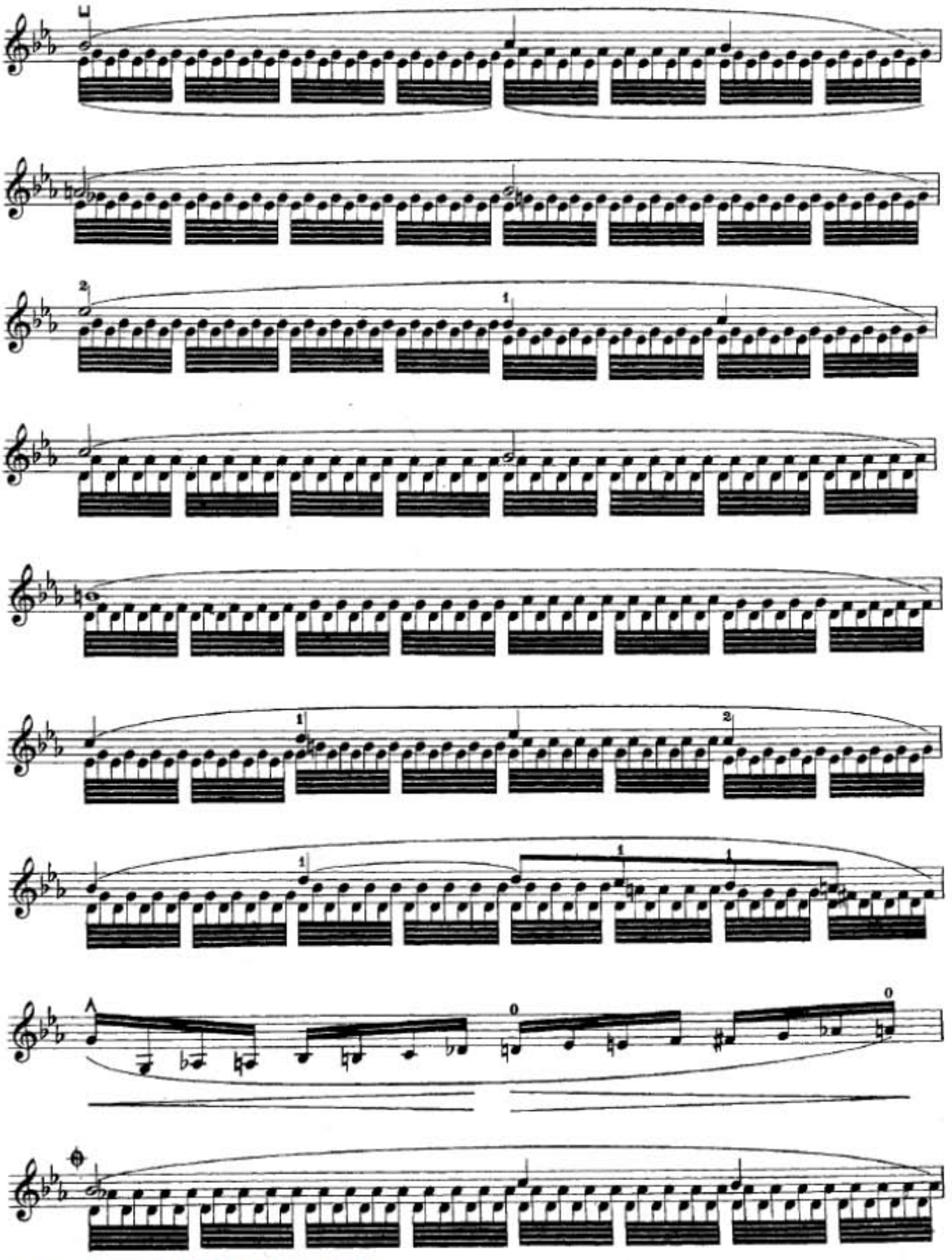
p

Man nehme auch zuerst auf jeden Takt 2 Striche

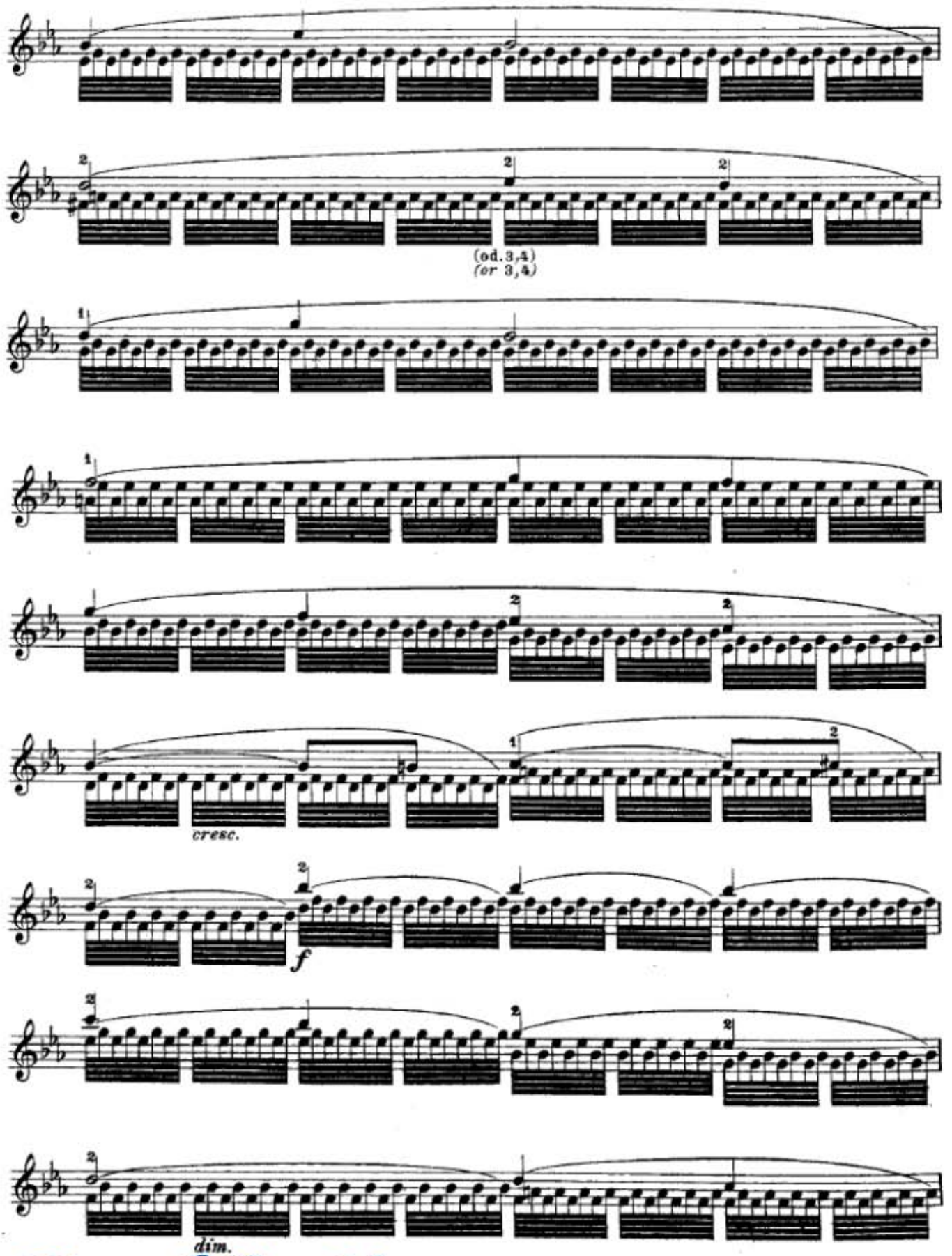
Two bows to each bar should be used at first

On exécutera d'abord chaque mesure en 2 coups d'archet

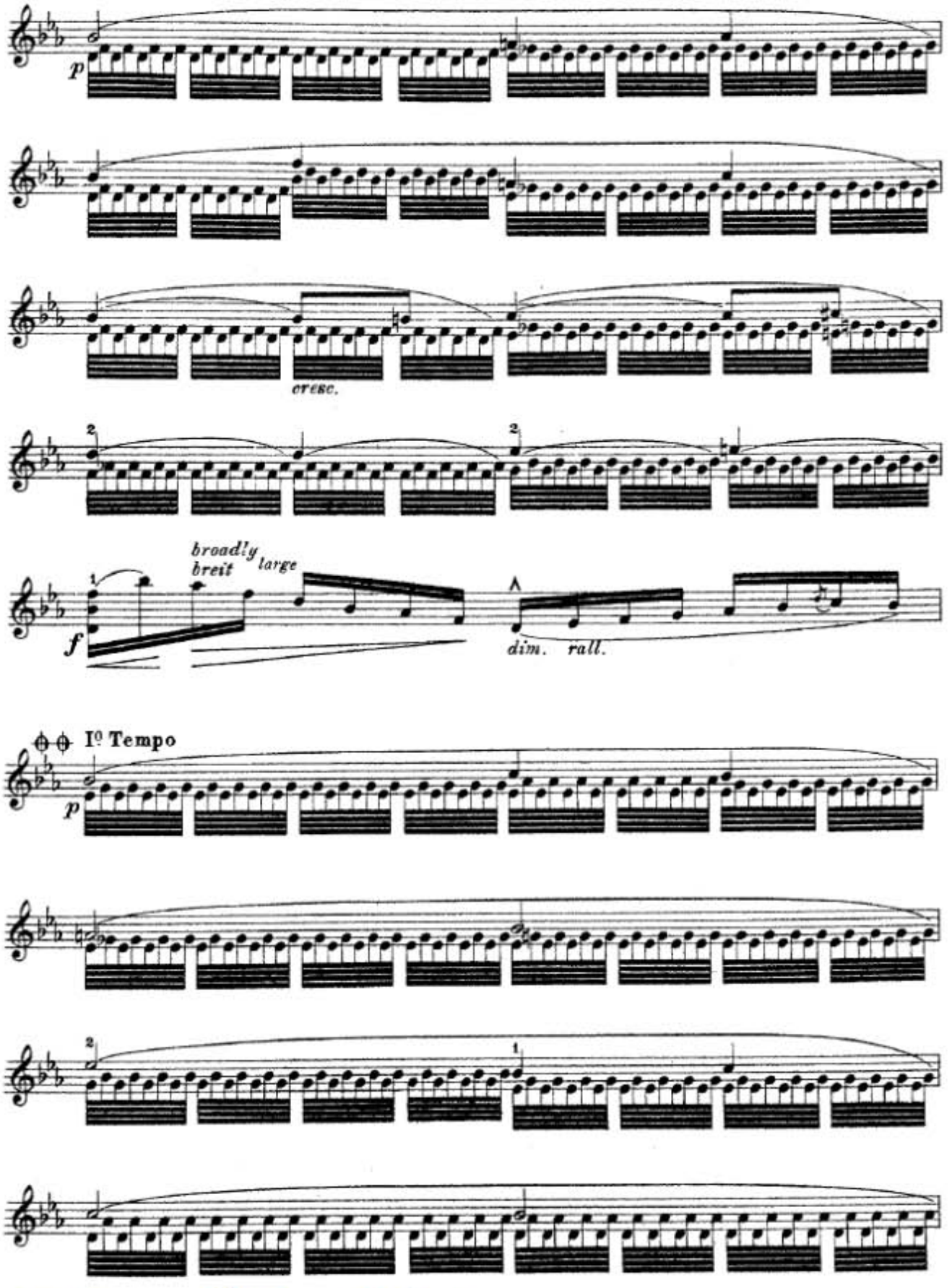
Erwin Music Studio



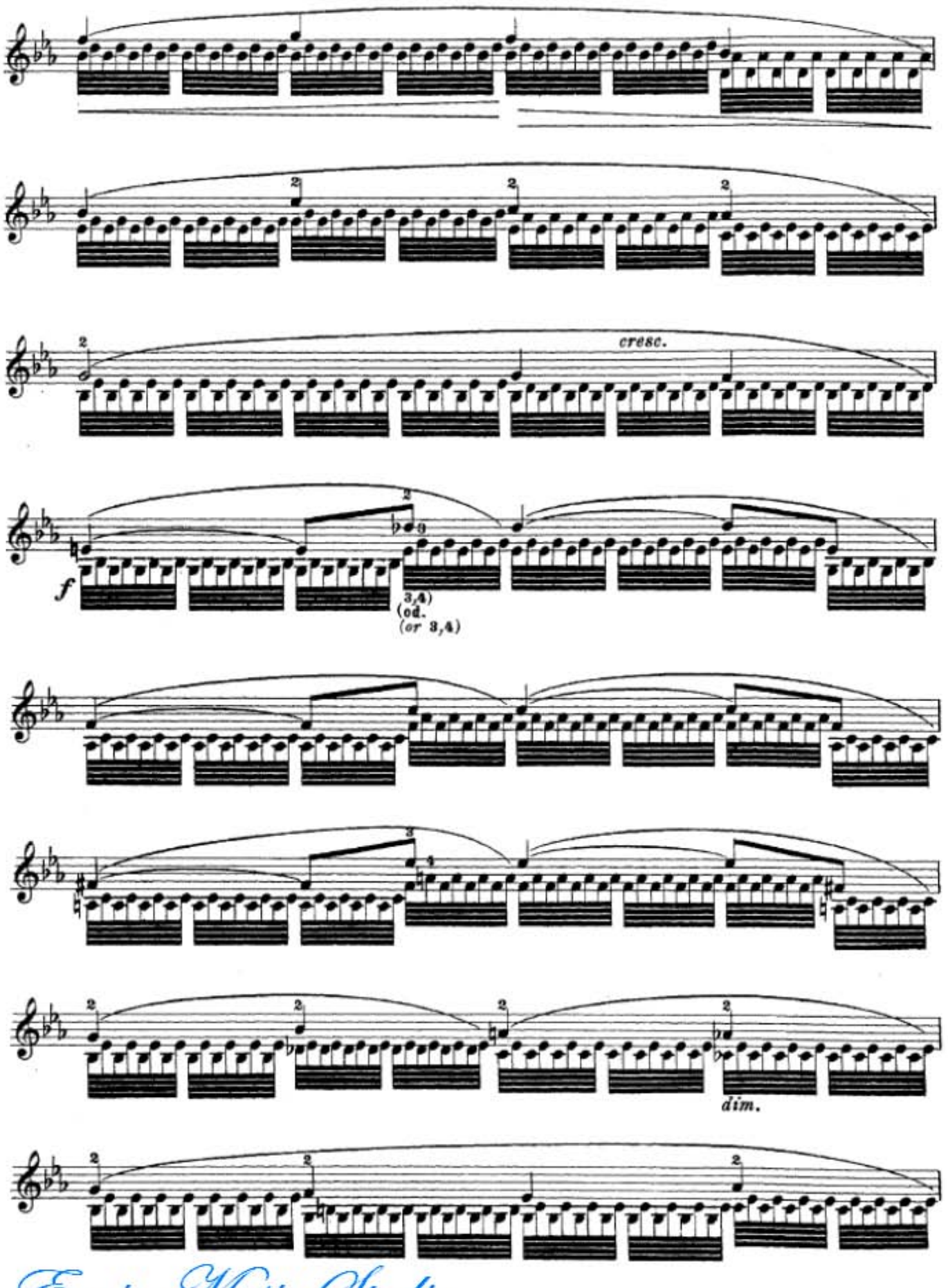
Erwin Music Studio



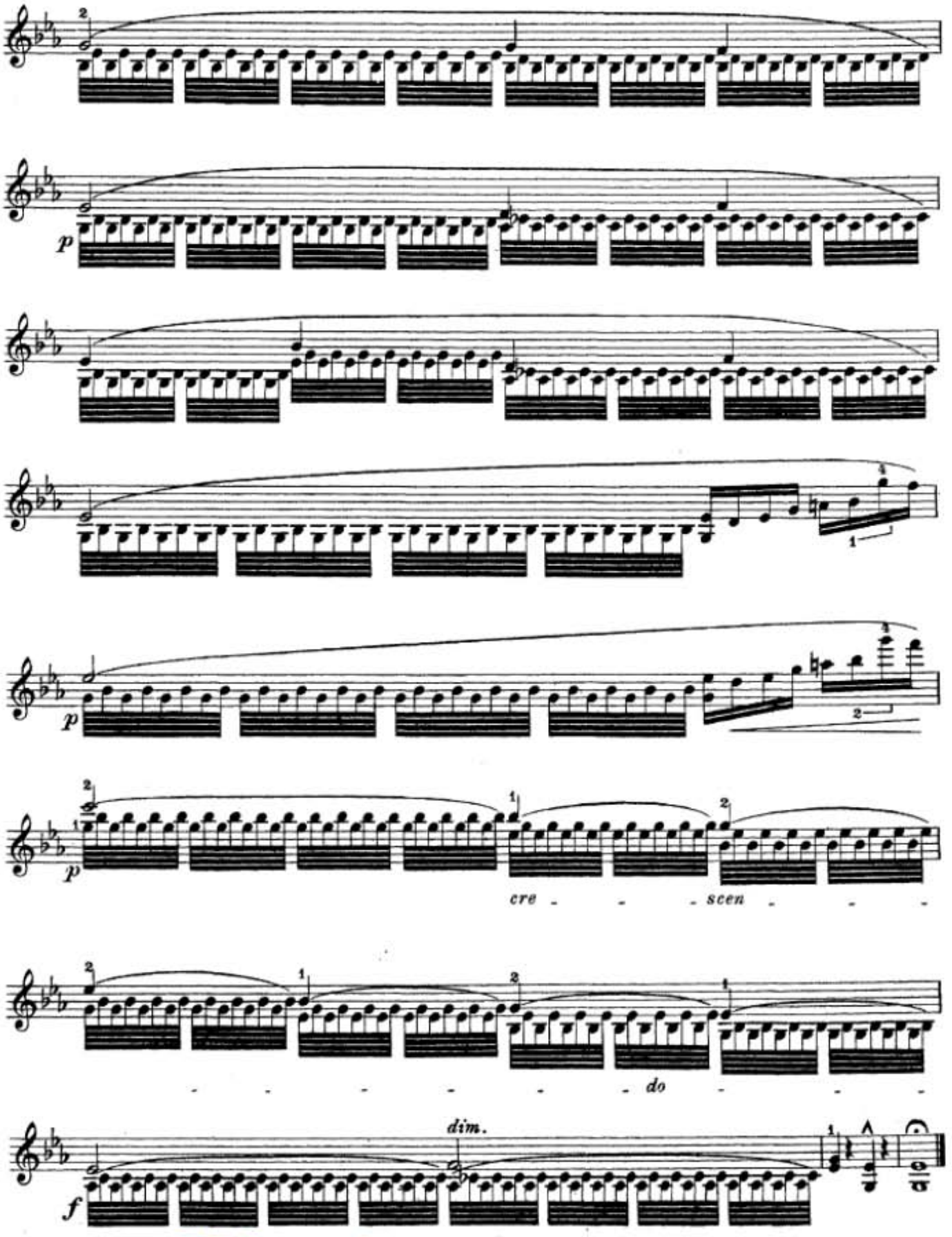
Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio